1. ***Mjenujće z pomocu M1 a eseja »Wo basniskej a wšědnej wěrnosći« Jurja Brězana temu, kotraž so w mjenowanym eseju wobjednawa.***
2. ***Přepytujće w eseju „Wo basniskej a wo wšědnej wěrnosći” přirunowanje z Feliksom Hanušom.***
3. ***Rozjimajće slědowacy citat:***

*„Sym přeswědčeny, zo budźe w swěće, w kotrymž so woprawdźitosć dźeń a bóle zdobom zjednorjuje a skomplikuje, spisowaćel bóle a bóle dyrbjeć do płuha přahać basnisku wěrnosć, dokelž njezměje ta wšědna mocy dosć za ćeńki płuh w ćežkej roli.”*

1. ***Přepytujće esej Jurja Brězana na rěčne wosebitosće.***

|  |  |
| --- | --- |
|  | ***M1: Jurij Brězan – esej*** |
| 5  10 | W eseju »Wo basniskej a wšědnej wěrnosći« z lěta 1974 rozłožujo swoje wuměłske nazhonjenja a swój žiwjenski wid Jurij Brězan skónčnje zwěsći – nic bjez polemiskeho akcenta: »W mojim – wuměłskim – podwědomju pak drje něšto cyle hinaše rozsudnu rólu hraješe: Literatura tehdyšich lět bě so na wěste wašnje do někajkeho korseta tyknyć dała; zdźěla wopačne nahlady wo literaturje, zdźěla prawe, ale wopak wułožowane, a mechanisce nałožowane wuměłske prawidła a zakonitosće spytachu z literatury sčinić wyši schodźenk agitaciskich brošurkow, a jej so – w praksy wosebje – wotrjekny swójski raz jako fenomen žiwjenja.«[[1]](#footnote-1) Sebjekritiski přistup a poměr spisowaćela k swojim zažnym njeporadźenym romanowym pospytam a k diskusijam wo róli literatury we wonych lětach, je woprawnjeny a smě so jako wunošk chutnych přemyslowanjow wo wuměłstwje hódnoćić.  Z: Hajnec, Lucija: Proza přerosće zwučene rumy. w: Völkel, Měrćin. Přinoški k stawiznam serbskeho pismowstwa lět 1945-1990, Budyšin 1994, str. 38. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Jurij Brězan: Wo basniskej a wo wšědnej wěrnosći (1974)** (skrótšene) |
| 5  10  15  20  25  30  35  40  45  50  55  60  65  70  75  80  85  90  95  100  105  110  115  120  125  130  135  140  145 | Za ničim njejsu so mje ludźo w žiwjenju tak husto prašeli kaž za tym, kak daloko so kryja moje lěta z lětami Feliksa Hanuša. Ći wučeni su so prašeli za awtobiografiju, ći naiwni za wěrnosću, a čim bliši je mi něchtó był – geografisce abo po pochadźe –, ćim bóle je wón znał městna a podeńdźenja, kotrež su hrali rólu w mojim kaž tež w žiwjenju Feliksa Hanuša, a ćim bóle stej so jemu měšałoj ta basniska a ta druha, móhłrjec wšědna wěrnosć.  Husto sym skrótka na to wotmołwił – kaž su přede mnu mnozy spisowaćeljo na samsne prašenje wotmołwili –: Spisowaćel stajnje wo sebi piše, dokelž nikoho tak derje njeznaje kaž sam sebje; ale samo potom, hdyž wón wuraznje wo sebi piše, jemu nastajnosći basniska wěrnosć do wšědneje wěrnosće rěči.  Za tymle faktom abo za tajkim nimowólnym postupowanjom spisowaćela so chowa problem, kotryž smy zwučeni mjenować: wěrnosć a woprawdźitosć. Tónle problem nabywa dźensa na wažnosći w tej měrje, kaž so woprawdźitosć dale totalizuje, bych rjekł: globalizuje. Tale woprawdźitosć, kotraž njeje wjace hinak zapřijomna hač globalnje, ma dwě mjezwoči: Jónu je wona dospołnje jednora, móhłrjec z haj a ně rysujomna, a jónu je wona tak komplikowana, tak połna prěki a podłu běžacych, so křižowacych, so zjednoćacych a so dźělacych linijow, zo so ći wona zda kaž labyrint – puće bjez wupuća – abo kaž hoberska mrowjaca hromada, kotruž rozkopnješ a widźo njeličomne mrowje žadnu mrowju sćěhować njemóžeš.  Ani ta haj- a ně-woprawdźitosć ani ta mrowjaceje hromady woprawdźitosć njeje k ničemu za literaturu: Literatura dyrbi – zo by była literatura – widźeć tych tysac prašenjow, kotrež steja *před* tym jednorym haj a ně, a wona dyrbi widźeć a widźomnu sčinić tu *jednu* mrowju w tej mrowjacej hromadźe.  W prěnim padźe je jeje nadawk – z wobrazom prajene –, narysowane *kontury* čłowjeskeho mjezwoča wupjelnić ze wšěm tym, štož čini tole mjezwočo nic jenož powšitkownje čłowjeske, ale indiwidualne, wězo bjeztoho zo by so powšitkownosć wobškodźiła. – W druhim padźe – zaso z wobrazom prajene – ma wona dospołnje zamóranu rysowanku před sobu ležo, na kotrejž dyrbi wona wuraděrować syłu smužkow, kwaklow a kraklow, zo by na kóncu tež tu widźeć było w swojich rysach jasne wone čłowjeske mjezwočo. [...]  Sym přeswědčeny, zo budźe w swěće, w kotrymž so woprawdźitosć dźeń a bóle zdobom zjednorjuje *a* skomplikuje, spisowaćel bóle a bóle dyrbjeć do płuha přahać basnisku wěrnosć, dokelž njezměje ta wšědna mocy dosć za ćeńki płuh w ćežkej roli. Byrnjež to takle hišće njewědźał, hdyž počach swoju stawiznu wo Feliksu Hanušu pisać, płaćeše tole hižo tehdy zwonka wědomja za mnje – a płaćeše w přiběracej měrje.  Historija tohole romana je dołha. [...]  Wosom lět pozdźišo so pušćich do pisanja – nic pak do pisanja romana, kaž běch sej to tak dołho hižo předewzał, ale wobšěrneje nowele.  Nowela bě planowana – kaž daloko so při mojim tehdyšim pisanju scyła wo planowanju rěčeć hodźi a tak daloko tež, kaž to dwaceći lět pozdźišo pomnju – jako stawizna třoch młodych mužow, kotřiž so w swojich rysach jako Feliks, Syman Mětk a Rumbo spóznać hodźa. Jednanje měješe so wothrać wot lěta 1944 do lěća 1946 na dwěmaj městnomaj, we wójnje – wuraznje jako *městno* jednanja myslena – a we wuswobodźenej Łužicy. Wobsah postajachu problemy młodeje serbskeje swobody a młodeje serbskeje generacije, štož wšak woprawdźe jedne a to samsne njebě. [...]  Tale za mnje tak zła situacija bě mje pohnuła, spušćić roman a wotmysleny kulminaciski dypk romana spisać w noweli, kotruž sej spěšnje napisać předewzach. Ale runje tale samsna situacija mje nućeše, z krutej zaměrnosću wot prěnjeje linki sem na najwyšu tehdy za mnje docpějomnu kwalitu kedźbować, a tak pisach nimale lěto, zo bych potom tola dopóznał, zo so maćizna za nowelu njehodźeše. Mojim třom klučowym wosobam njedosahaše wobjim nowele, zo bychu swój charakter a swoje ideje a ideale w połnej měrje přežiwić móhli. W podwědomju drje so tež bojach, zo wosebje Rumbej njebych historisku prawdu připóznał a zo bych snano Symana Mětka zidealizował.  Z tych přičin započach znowa pisać – a tónkróć roman.  Roman bě jara šěroko zapołoženy: Wón zasadźi z wukóncom prěnjeje swětoweje wójny a zaběraše so – jako prěni zwjazk – we hłownym ze žiwjenjom generacije nanow a maćerjow mojich pozdźišich rjekow, kotřiž w pozadku do žiwjenja rosć počachu. Njebě to tak mjenowany wuwićowy, ale towaršnostny roman, kotryž – jeli by so dokónčił, by mało awtobiografiskich rysow měł.  Nimale na kóncu tohole prěnjeho zwjazka – w romanje běchu to lěta konsolidacije reakcije – so z njejapkim dwělowanjom na swojim dźěle zawahach, a tajke dwěle su kaž smjertny bacilus. Ja njeběch tehdy hišće přećiwo njemu imuny a njeznajach kmanych lěkow, te dwěle mje zlemichu, a zastach pisać. Tónle swój rozsud wobhladuju dźensa za zmylk, za mylne posudźowanje nimale dopisaneho dźěła. Tehdy pak běch přeswědčeny, zo njesměm tak dale pisać, dokelž budźe cyłk přewobšěrny; wuličich sej, zo bych trjebał někak dwaj tysac stron hač do kónca – a to njechach ani sebi ani čitarjej načinić. Měnjach, zo běch z jednoho ekstrema – nowele – padnył do druheho – tołsteje epopeje. [...]  Tajke rozmyslowanja a wěsty instinkt mje we woprawdźitosći pohnuchu, spušćić koncepciju towaršnostneho a wolić formu wuwićoweho romana, a z tym so zaso zbližich swojemu prěnjotnemu wotmysłej, mjenujcy pisać roman swojeje generacije, woprawdźe generacije hórkich nazhonjenjow.  Rozhladujo so za hłownym rjekom nětkole w prěnim rjedźe na wuwiće jednoho čłowjeka wusměrjeneho romana, wahach doło mjez Symanom Mětkom a Feliksom Hanušom, abo hinak prajene, njeběch scyła zwoprědka rozsudźeny, jako wodźacu žiwjensku liniju hłowneje wosoby rysy swojeho žiwjenja wužić. W někotrych skicach pospytach, kak daloko móhł Syman Mětk brěmjo hłowneje wosoby romana njesć; njewědomje sej wubrach situacije, za kotrež so Mětk derje hodźeše. Zo pak so skónčnje tola hinak rozsudźich, sta so z přičin ekonomije dźěła: mi so zdaše, zo móžeše wotběh prěnich pjećatřiceći lět mojeho žiwjenja lěpje zastupować samsne lěta mnohich tejele generacije, hač bychu to móhli dožiwjenja mojeho najlubšeho přećela Jana Hejduški – kotrehož sčinich Symana Mětka. Nic najsnadnišo při tym wažeše fakt, zo bych konfrontaciju Symana z Rumbom scyła konstruować dyrbjał, hdyž bě tola mój přećel hišće w poslednich njedźelach wójny zahinył.  W druhim padźe pak móžach runje tule ze swojich – bohužel – zboha bohatych nazhonjenjow čerpać.  Tak – přeco mějo před wočomaj třeći zwjazk: što je zbožo w socialistiskej towaršnosći a kotre puće wjedu k njemu – započach pisać wo swojim dźěćatstwje a swojich młodźinskich lětach.  Ale awtobiografiske rysy zhubja hižo na samym spočatku tónle swój charakter, hdyž sej natwarich ródnu wjes, hdyž přidružich hólčecej Feliksej hólčeca Rumba, kotrehož běch dźěćo runje tak mało znał kaž cyłu Baćonec swójbu abo zachribjetneho póstownika.  Bjerjech dale ze swojeho, štož so mi zdaše kmane za wuwiwanje a zrawjenje charaktera Feliksa Hanuša, a přidach jemu po swojim zdaću, hdźež njenamakach materiala pola sebje. Ja njepřekřćich sebje na Feliksa, ale jeho starši su hač do błuzny něhdźe na ruce nana mojej staršej. Ja ženje njepóznach popjelerku Hańžu, ale wona wukonješe rozsudny wliw na młodeho Feliksa, ja nihdy njeznajach Roßmannec hólcow, ale wonaj běštaj jara wuskaj přećelej Feliksa.  Ale wězo: ja běch – kaž Feliks – jedyn z poslednich tachantskich „rubježnikow”, chowancow biskopskeho kapitla w Budyšinje, ja běch – kaž wón – ministrant Bjedricha - Radlubina a Mikławša Žura, ale Winfrieda v. Grauheima měješe Feliks za kumpla a nic ja.  Swój čas emigracije w Praze a w Pólskej mějach za njetrjebawši za Feliksa (za mnje bě wón jara wažny) a ja běch wo někotru kročel dale, hdyž mój – wón a ja – z Drježdźanskeho jastwa na mało swobodnu swobodu wuńdźechmoj.  Bjerjech a njebjerjech dale ze swojeho, kaž so mi to za Feliksa hodźeše, ale čim dlěje pisach, ćim bóle wjedźeše Feliks swoje zwjenje njewotwisnje wot mojeho, a dźeń a bóle buchu tež situacije jeho žiwjenja hinaše hač moje. Něhdźe wosrjedź druheho zwjazka njetrjebach wjace k sebi na požčowanje chodźić, Feliks Hanuš bě so doskónčnje wote mnje wuswobodźił.  Ale wón wosta moje stworjenje, ja běch jeho w dwěmaj knihomaj stworił toho, kotrehož chcych jeho měć, zo móhł wón šěrokoramjenjaty – w kóždym nastupanju –, nazhonity w žiwjenju a před smjerću, sudźacy a rozsudźacy ze swojeho dožiwjenja, ludźi lubowacy a njeludźi hidźacy a skónčnje přeswědčeny, zo zbožo čłowjestwa wostanje fantom bjez zboža ludźi – zo móhł wón tajki so dać do wojowanja wot tole zbožo: z Rumbom a přećiwo Rumbej.  Ja běch jeho stworił, nic po sebi, ale z pomocu sebje, runje kaž wot sebje wužiwach za Mětka, za Beatu – a samo za Rumba. Skoro jako připad so mi zda, zo ma Feliks Hanuš cyły rjetomas žiwjenskich datow jenakich abo nimale jenakich ze mnu. Wo nim mam tole začuće: Hdy bychmoj so zetkałoj, bychmoj na so hladałoj, so na so posmjałoj – kaž so mužej, dołholětnaj přećelej, ramjo při ramjenju stejacaj na so posmějetaj a sej prajitaj: Nó, bratře...! jara spokojom, zo staj přećelej.  Tajkile je woprawdźity poměr mjez Feliksom Hanušom a mnu. Mam jeho wosebje rady – ale hdy by muž to přećelej rjekł? – tajkeho, kaž je wón w swojich zrałych lětach, wón w *swojich* a nic w mojich.  A potajkim ničo hižo moje w zrałych lětach Hanuša?  Hdyž tule prjedy w zwisku z pospytanej nowelu narysnych swoje wosobinske połoženje połstatych lět: z młodźinskeho hrodu wuhnaty Feliks Hanuš je přežiwi. Hdyž pozdźišo Feliks před swojim něhdyšim kursistom Melcerom steji, to wón steji před wonym młodym serbskim knježikom, kotryž njebě w swojim času (jeho čas je dawno nimo) nic snano w prěnim rjedźe literaturu za čeladnicu měć chcył, ale mje za swojeho čeladnika.  Hdyž so Feliks Hanuš w pisanju pospytuje, to wón wospjetuje moje pytanje za prawym charakterom – abo snano lěpje: za bytosću – literatury w tym času, w kotrymž čłowjek swoje zbožo wjace zwonka towaršnosće ani pytać njedyrbjał ani namakać njemóhł.  Mi so zda, zo připadne jenake žiwjenske data w prěnim a zdźěla tež w druhim zwjazku trilogije mjenje woznamjenjeja za prašenje, kak daloki je cyłk překisany z awtobiografiskimi rysami, hač posledni zwjazk, kotryž wonkownje nima ničo činić z mojim žiwjenjom. [...]  Pisał sym wot wšeho započatka měrjo so na třeći zwjazk. Hdyž prěni pisach, njemóžach ze sebje hižo znać to, štož bytostnje wony posledni zwjazk wučini.  Njewěm lěpšeho dopokaza za to, zo je basniska wěrnosć wšědnu wěrnosć mojeho žiwjenja wužiwała, hdźež so jej to spodobne a spomóžne być zdaše, a z je pjero wodźiła wona.  5.4.1974 Jurij Brězan  Z: Jurij Brězan: Wo basniskej a wo wšědnej wěrnosći. w: Jurij Brězan: Zhromadźene spisy. Zwjazk 6. Budyšin 1975, str. 393 sl. |

1. Hlej k tomu J. Brězan: Wo basniskej a wo wšědnej wěrnosći. w: Jurij Brězan: Zhromadźene spisy. Zwjazk 6. Budyšin 1975, str. 398. [↑](#footnote-ref-1)